



Course Specification

— (Bachelor)

Course Title: Religious Translation

Course Code: TRA 433-3

Program: BA in Translation

Department: Translation

College: College of Languages and Translation

Institution: Najran University

Version: 2024

Last Revision Date: 15/4/2026



Table of Contents

A. General information about the course:	3
B. Course Learning Outcomes (CLOs), Teaching Strategies and Assessment Methods	4
C. Course Content	5
D. Students Assessment Activities	6
E. Learning Resources and Facilities	6
F. Assessment of Course Quality	7
G. Specification Approval	8





A. General information about the course:

1. Course Identification

1. Credit hours: (.....)

2. Course type

A. ☐ University ☐ College ☒ Department ☐ Track ☐ Others
B. ☒ Required ☐ Elective

3. Level/year at which this course is offered: Level 7/ Year 4

4. Course General Description:

This course is designed to familiarize students with the language, style, format, and distinctive characteristics of Islamic texts(Noble Qur'an, Hadith, Sermons). It also equips them with the specialized terminology and vocabulary essential for religious translation. Through practical exercises, students will develop the skills needed to translate Islamic texts accurately and effectively between English and Arabic, with a focus on maintaining linguistic precision and cultural sensitivity.

5. Pre-requirements for this course (if any):

6. Co-requisites for this course (if any):

7. Course Main Objective(s):

The course aims to provide students with practical training in the legal and religious translation of various texts between English and Arabic.

2. Teaching mode (mark all that apply)

No	Mode of Instruction	Contact Hours	Percentage
1	Traditional classroom	45	100%
2	E-learning		
3	Hybrid - Traditional classroom - E-learning		
4	Distance learning		



3. Contact Hours (based on the academic semester)

No	Activity	Contact Hours
1.	Lectures	45
2.	Laboratory/Studio	
3.	Field	
4.	Tutorial	
5.	Others (specify)	
Total		

B. Course Learning Outcomes (CLOs), Teaching Strategies and Assessment Methods

Code	Course Learning Outcomes	Code of PLOs aligned with the program	Teaching Strategies	Assessment Methods
1.0	Knowledge and understanding			
1.1	Identify the features and types of religious Texts	K2	Lecturing Presentations Discussion Problem solving	Midterm tests Quizzes or/ and assignments Final test
1.2	Specify the procedures needed to translate religious texts .	K2	Lecturing Presentations Discussion Problem solving	Midterm tests Quizzes or/ and assignments Final test
...				
2.0	Skills			
2.1	Translate religious texts and documents from English into Arabic at a given time.	S3	Lecturing Presentations Discussion Problem solving	Midterm tests Quizzes or/ and assignments Final test
2.2	Translate religious texts and documents	S3	Lecturing Presentations	Midterm tests



Code	Course Learning Outcomes	Code of PLOs aligned with the program	Teaching Strategies	Assessment Methods
	from Arabic into English at a given time.		Discussion Problem solving	Quizzes or/ and assignments Final test
...				
3.0	Values, autonomy, and responsibility			
3.1	Bear responsibility for self-study and self-improvement.	V1	Self-learning strategies	Observation Card
3.2	Show self-confidence during the activities and tasks assigned.	V2	Self-learning strategies	Observation Card
3.3	Have ethics of translation and interpreting professions.	V3	Self-learning strategies	Observation Card

C. Course Content

No	List of Topics	Contact Hours
1.	Introduction to Islamic texts: Definitions and types of Islamic texts	3
2.	Features of Islamic Texts	3
3.	Strategies and Procedures of Translating Islamic Texts	6
4.	Translation of the Noble Qur'an: Prominent Translator of Qura'n	3
5.	Translational Noble Quran: Selected Surahs with their translators (Khan and Al-Hilali and Yusuf Ali, Sarwar, Pickthall, Arberry Muhammad Sarwar and Shakir)	9
6.	Introduction to Translation of Hadith	3
7.	Translation of Hadith: Selected Hadiths	9
8.	Translation of Sermons and Islamic articles(English-Arabic,& Arabic-Englis	9
9.	Revision	3
Total		45





D. Students Assessment Activities

No	Assessment Activities *	Assessment timing (in week no)	Percentage of Total Assessment Score
1.	Midterm Tests	5-6 10-11	40%
2.	quizzes or/ and assignments	3-11	10%
3.	Final Test	16/17	50%
...			

*Assessment Activities (i.e., Written test, oral test, oral presentation, group project, essay, etc.).

E. Learning Resources and Facilities

1. References and Learning Resources

Essential References	-Elewa, Abdelhamid (2014). "Features of Translating Religious Texts". Journal of Translation, Volume 10, Number 1. -Hasan Said Ghazala, Translating Islamic Texts. -Hallahan, Asma Abd-Allah. Problems in Translating Islamic Text from Arabic into English. Palestine: Al Quds Open University. -Al-Hilali, M.T.D. & Khan, M.M. (1999). Translation of the meanings of the Noble Qur'an in the English language. Madinah: King Fahd Complex for the printing of the Holy Qur'an - Ghali, Muhammad Mahmoud (1995). Towards Understanding the Ever-Glorious Qur'an. Cairo: Al-Azhar University. -Sharh Arba'een an Nawawî COMMENTARY OF FORTY PROPHETIC HADITH. Selected religious Texts from varied Islamic resources for translation & analysis.
Supportive References	1. Khammyseh, Daoud . "The Problems in Translating Islamic Expressions in Religious Occasions." Jordan: Mu'tah University. 2. Al-Harabsheh, Ahmad Mohammad A. "Translation of Islamic Texts and Ideology". Arab World English Journal. AWEJ Special issue on Translation No. (2) 2013, (Pp.107-117). 3. Chebbo, Ann Ainlay (2006). Arabic to English Translation of Islamic Religious Texts: A Thesis In Translation And Interpreting. Sharjah, UAE. 4. Holt, M. (2004)."Translating Islamist discourse". In S. Faiq (ed.) Cultural Encounters in Translation from Arabic(pp. 63-74). Clevedon: Multilingual Matters Ltd.
Electronic Materials	1.Web Sites: http://en.wikipedia.org/wiki/Main_Page





	2.Shakir, M. (2000). Multilingual Quran (English translation), Al Islam Org., AhululBayt Digital Library Project. Online posting: December 2005. 3.https://muslimsforallah.com/quran-english-translation-muhammad-mahmoud-ghali/ 4.http://islamtomorrow.com/downloads/Quran_Khan.pdf 5.https://abuaminaelias.com/forty-hadith-nawawi/ 6.http://ahadith.co.uk/downloads/Commentary_of_Forty_Hadiths_o 7. An-Nawawi.pdf 8. http://thelawdictionary.org/ 9. https://glosbe.com/en/ar/ 10. http://www.boe.gov.sa/MainLaws.aspx?lang=ar
Other Learning Materials	All learning material is uploaded on the blackboard system in the form of PowerPoint presentations, echo lectures & also electronic versions of available textbooks/references.

2. Required Facilities and equipment

Items	Resources
facilities (Classrooms, laboratories, exhibition rooms, simulation rooms, etc.)	Classrooms
Technology equipment (projector, smart board, software)	Projector, Laptops
Other equipment (depending on the nature of the specialty)	NA

F. Assessment of Course Quality

Assessment Areas/Issues	Assessor	Assessment Methods
Effectiveness of teaching	Students	Indirect
Effectiveness of Students assessment	Faculty Program Leaders Peer Reviewer	Direct Direct
Quality of learning resources	Students	Indirect
The extent to which CLOs have been achieved	Faculty Program Leaders Peer Reviewer	Direct
Other		

Assessors (Students, Faculty, Program Leaders, Peer Reviewers, Others (specify))



Assessment Methods (Direct, Indirect)

GG. Specification Approval

COUNCIL /COMMITTEE	TRANSLATION DEPT. COUNCIL
REFERENCE NO.	17/2026
DATE	18/4/2026

